

Provincia di Cremona



Codice fiscale 80002130195

SETTORE AMBIENTE ED ECOLOGIA

N. d'ordine 107

VERBALE DI ISPEZIONE

L'anno 2007 il giorno 7 del mese di settembre
alle ore 10.00 la sottoscritta MOLISINI CINZIA MOROMI
nella sua qualità di:

Addetta al Servizio Ecologia, abilitata ai termini di Legge, ad esercitare, per conto dell'Amministrazione Provinciale di Cremona, le funzioni di polizia amministrativa

si è recata presso la ditta TANOIL RAFFINAZIONI S.p.A.

allo scopo di effettuare una ispezione volta particolarmente ad accertare lo stato di
conservazione dei sigilli apposti su quattro
saracinesche dell'impianto di Trattamento

Nel corso della spezione, a cui ha _____ presenziato il Sig. IRIGATTINI LIVIO

_____ nella sua qualità di Addetto Servizio
Sicurezza Ambiente nella sua qualità di _____

il verbalizzante ha _____ accertato quanto segue: 1) sono stati visti tutti i sigilli apposti a quattro saracinesche dell'impianto di depurazione in attesa per la prescrizione di cui al punto III lettera m) del decreto n. 907 del 20.12.2005 prot. n. 239346; 2) è stato inoltre visionato il punto di emissione delle acque emunte dai primi cinque pozzi della sig. Beniera (di cui l'acqua nella rete fognaria) ha _____ dichiarato acque bianche; 3) sono stati visionati i due altri cinque pozzi su dotati.

Il presente processo verbale di ispezione viene redatto in tre copie e, previa lettura e conferma, viene firmato da _____ sottoscritt _____

GLI INTERVENUTI

[Handwritten signature]

IL VERBALIZZANTE

[Handwritten signature]



Agenzia Regionale
per la Protezione dell'Ambiente
della Lombardia

Dipartimento della provincia di Cremona
Il Direttore

Cremona, 15/6/2006

Protocollo n.: 83652

Pratica n.:

Classificazione: 3.5.7

TAMOIL RAFFINAZIONE S.p.A.				
DIREZIONE GENERALE				
20 GIU. 2006				
SSA	LA	NSB	DB	RE
MF	MG	EG	MA	AR
PGS	GV	OV	LT	FB

GPB/df



Spett. le

Ditta Tamoil Raffinazione S.p.A.
Pzz.le dei Caduti del Lavoro, 30
26100 - Cremona

Spett. le

Provincia di Cremona
Settore Ambiente
Via Dante, 134
26100 - Cremona

e, p.c. Ill.mo Sig.

Sindaco
Comune di Cremona
Piazza del Comune, 8
26100 - Cremona

“ “ Spett. le

A.S.L. della provincia di Cremona
Distretto di Cremona
Via Belgiardino, 2
26100 - Cremona

**Oggetto: Tamoil Raffinazione S.p.A. (Raffineria di Cremona)
Depurazione reflui industriali - D.Lgs. 152/06**

Si trasmette allegata alla presente, nota con giudizio formulato da personale operante all'interno dell'U.O. Sistemi Ambientali – Area Risorse Idriche e Naturali del Dipartimento, in base alla documentazione di seguito elencata:

- verbale di campionamento del 07.05.06;
- certificati di analisi chimiche redatti da A.R.P.A. n. 0000571; 0000572; 0000573;
- verbale di apertura del campione e di assistenza alle analisi in data 08.05.06;
- relazione del personale intervenuto;

Distinti saluti.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

Gianpaolo Beati

All.: - n. 5

Il Responsabile del procedimento: Dr. E. Paulinich tel.: 0372/497906 e.mail: e.paulinich@arpalombardia.it
Il Responsabile dell'istruttoria: P.c. G. Regonini tel.: 0372/592122 e.mail: g.regonini@arpalombardia.it



Agenzia Regionale
per la Protezione dell'Ambiente
della Lombardia

Dipartimento della provincia di Cremona
U. O. Sistemi Ambientali

Cremona, 07.06.2006

Ditta Tamoil Raffinazione S.p.A. (Raffineria di Cremona) con insediamento e sede legale nel Comune di Cremona in Piazzale dei Caduti del Lavoro n. 30 - D.Lgs. 152/06

In data 07/05/06 personale dello scrivente Dipartimento ha effettuato il sopralluogo e il prelievo di campioni di acqua di scarico con recapito in corpo idrico superficiale presso l'insediamento in oggetto. (vedi Verbale di Campionamento del 07/05/06)

L'analisi sui campioni ha permesso di formulare il seguente giudizio. **"Acque di scarico con parametri conformi ai limiti di cui alla Tab. 3 Allegato 5 del D.Lgs. 152/06"**. (vedi certificati di analisi allegato)

Nell'autorizzazione allo scarico in acque superficiali n. 907 del 20/12/2005 rilasciata dalla Provincia di Cremona per il Punto di scarico S1 non è previsto alcun limite di emissione.

La modulistica adottata attualmente riassume nel termine **"conforme"** quanto spiegato in dettaglio più sopra.

Il Dirigente Area Risorse Idriche e Naturali
Dr. Euro Paulinich

Il Dirigente U.O. Sistemi Ambientali
Dr. Prof. Giorgio Bolzoni



INSEDIAMENTO

INDUSTRIA RAFFINAZIONE
CREMONA
Via P.2A. CARVILI LAURO n. 30
Città CREMONA

SCARICO ACQUE REFLUE

Industriali domestiche
urbane altro

ATTIVITÀ LAVORATIVA

RAFFINAZIONE GLIEZZO

SOGGETTO RESPONSABILE

(allegare eventuale delega)
Sig. ING. VINCIGUERRA CLAUDIA
Nato a
Il
Residente a P.2A. CARVILI LAURO 30
Via CREMONA n.
Qualifica

PRESENTE ALL'ISPEZIONE

Sig. CORRADI RAURO
Nato a PADERNO PONCHIELLI
Il 15.5.86
Residente a PADERNO PONCHIELLI
Via LAZZARINI n. 43
Qualifica TECNICO DI F.V.R.M.

AUTORIZZAZIONE ALLO SCARICO

N° del
Rilasciata da

VERBALE DI CAMPIONAMENTO N.

Il giorno 7 del mese di MAGGIO 2006, dalle ore 21 alle ore 22,30
Il sottoscritto LAZZARINI e GUSARDO, COPPETTI RUSSIZO, CAPPALÀ
ha/hanno effettuato un sopralluogo presso l'insediamento a fianco indicato e, comunicata la
propria funzione ed il motivo della visita, hanno avvisato il Sig. CORRADI RAURO
della facoltà per la parte interessata o persona di sua fiducia, di presenziare alle
operazioni di campionamento delle acque reflue.

Quindi si è proceduto al prelievo di un campione di acque reflue con la seguente
modalità:

medio (dalle ore alle ore) medio ponderato 24 ore
(a partire dalle ore del)
Istantaneo alle ore 22,45
altro

Motivo: IN REGIME DI PROVA DISPORIBILITÀ

Il campione è stato omogeneizzato e suddiviso in n. 2 aliquote nei seguenti
contenitori:

n° 1 contenitore/i da 1 L in PETRO per analisi ROTTINE
n° 2 contenitore/i da 1 L in PETRO per analisi OLI MINERALI
n° 3 contenitore/i da 1 L in PETRO per analisi
n° contenitore/i da L in per analisi

Sono stati prelevati inoltre n. 2 campioni istantanei alle ore 21 e 21,35
in n. contenitori sterili per l'effettuazione dell'analisi microbiologica.

Punto di prelievo: SCARICO FINALE NEL FURE PO E SCARICO
LOZZO SOLLEVAMENTO FURE PO

Il campione prelevato sarà/saranno sottoposto/i ad analisi
chimica tossicologica batteriologica altro

Portata stimata dello scarico:
Recapito:
pubblica fognatura dotata di imp. di depuraz. non dotata di imp. di depuraz.
corpo idrico superficiale FURE PO suolo o sottosuolo
altro

Il/i campione/i sigillato/i e contrassegnato/i con apposito cartellino di riconoscimento, è/sono stato/i posto/i in un contenitore termico.
Il rappresentante della parte, a ciò invitato, ha non ha apposto il proprio segno di riconoscimento.

Ai sensi dell'Art. 223 - Norme Att. C.P.P., per garantire al titolare dello scarico il diritto di assistenza alle operazioni di analisi, si comunica
al Sig. ING. VINCIGUERRA CLAUDIA che:

Le analisi chimiche verranno effettuate presso il laboratorio ARPA di CREMONA
via S. MARIA IN BETLEM in data 8.5.06 con inizio alle ore 10
Le analisi microbiologiche verranno effettuate presso il laboratorio di
via in data con inizio alle ore
Le analisi tossicologiche verranno effettuate presso il laboratorio di
via in data con inizio alle ore

Alle analisi potrà presenziare la Parte interessata o persona di Sua fiducia opportunamente designata, eventualmente con l'assistenza di
un Consulente Tecnico cui spettano i poteri di cui all'Art. 230 C.P.P..

OSSERVAZIONI Lo scarico della ditta è quello previsto in autorizzazione
PUNTO 1, CHE CORRADI RAURO, ALL'USCITA DEL SEVERIMATTORE
SONO STATI EFFETTUATI A CARICO DUE CAMPIONI ADERENTI ALL'ORIBORAZIONE
SCARICO LOZZO SOLLEVAMENTO FURE PO E UNO ALLO SCARICO
FINALE NEL FURE PO.

Una copia del presente verbale, redatto in triplice copia, viene rilasciata al Sig. che si fa carico di
trasmetterla al Soggetto Responsabile dell'insediamento.
atto, letto, confermato e sottoscritto in data e luogo di cui sopra.

Firma della Parte
Lucio M. ...

Firma dei Verbalizzanti
A.R.P.A.
Agenzia Regionale Protezione Ambiente
Dipartimento di Cremona
Via S. Maria in Betlem n. 1
26100 CREMONA

RAPPORTO DI PROVA 00005712006C/A

ACQUE DI SCARICO D.L. 152/99 TAB. 3 ALL. 5

R.G.A. 0000571 del 08/05/2006

 Richiesto da **PROVINCIA (Convenzionato)**

 Prelevato da **Tecnici ARPA in REPERIBILITA'** il **07/05/2006 - 21:00** Verbale

 in riferimento alla normativa **D.lgs.152/2006, All.5 parte terza - tab.3 - scarico in cis**

Dati relativi al campione	
Luogo di prelevamento	Identificativo Punto Prelievo
CREMONA (CR)	AR0190360R0020
Descrizione punto prelievo	TAMOIL RAFFINAZIONE - SCARICO FINALE IN FIUME PO
Destinazione	
scarico in acque superficiali	
Campione integro	

ARPA Dipartimento di Cremona ha ricevuto il campione il 08/05/2006 alle 09:23, per la determinazione dei parametri sotto elencati.
Il campione è stato aperto il 09/05/2006 alle 14:58.

Risultati analisi

Parametro	Valore	Unità di misura	Metodica	Min	Max
pH	7,7	pH	MT.CR.004	5,5	9,5
Conducibilità elettrica a 20°C	1452	µS/cm	MT.CR.005		
Cloruri	340	mg/L Cl-			1200
Solfati	43	mg/L SO4--			1000
Ossigeno disciolto	75	% sat.			
Ossigeno disciolto	6,8	mg/L O2			
Azoto nitrico	1,70	mg/L N			20
Azoto nitroso	0,28	mg/L N			0,6
Azoto ammoniacale	3,63	mg/L (come NH4)	MT.CR.015		15
BOD-5	6	mg/L O2	MT.CR.044		40
COD	35	mg/L O2	MT.CR.045		160
Idrocarburi disciolti o emulsionabili	0,12	mg/L	MT.CR.032		5
Tensioattivi anionici MBAS laurilsolfato	0,06	mg/L			
Ferro	5,000	mg/L Fe			2
Manganese	0,383	mg/L Mn			2
Rame	0,014	mg/L Cu			0,1
Zinco	0,046	mg/L Zn			0,5
Fosforo totale	1,07	mg/L P	MT.CR.012		10
Solidi sospesi totali	95	mg/L			80
Cloro residuo totale	< 0,03	mg/L Cl2			
Arsenico	0,105	mg/L As			0,5
Cadmio	0,005	mg/L Cd			0,02
Cromo totale	< 0,005	mg/L Cr			2
Mercurio	< 0,001	mg/L Hg			0,005
Nichel	0,011	mg/L Ni			2

Parere di conformità

 Giudizio **NON CONFORME** alla normativa vigente e ad eventuali prescrizioni

 Data giudizio **18/05/2006** ore 09:43



ARPA Dipartimento di Cremona

via S.Maria in Betlem 1 - 26100 Cremona

tel. 0372 497940, fax 0372 592130

Il presente rapporto di prova si riferisce unicamente al campione sopra indicato. Tale rapporto non può essere riprodotto parzialmente, salvo approvazione scritta del Responsabile.

Il dirigente U.O. Laboratorio

DIRIGENTE U.O. LABORATORIO

(*Dot. A. Luzzarini*)

RAPPORTO DI PROVA 00005722006C/A

ACQUE DI SCARICO D.L. 152/99 TAB. 3 ALL. 5

R.G.A. 0000572 del 08/05/2006

 Richiesto da **PROVINCIA (Convenzionato)**

 Prelevato da **Tecnici ARPA in REPERIBILITA'** il **07/05/2006 - 21:45** Verbale

 in riferimento alla normativa **D.lgs.152/2006, All.5 parte terza - tab.3 - scarico in cis**

Dati relativi al campione	
Luogo di prelevamento	Identificativo Punto Prelievo
CREMONA (CR)	AR0190360R0021
Descrizione punto prelievo	TAMOIL RAFFINAZIONE - POZZO SOLLEVAMENTO FIUME PO
Destinazione	scarico in acque superficiali
Campione integro	

ARPA Dipartimento di Cremona ha ricevuto il campione il 08/05/2006 alle 09:29, per la determinazione dei parametri sotto elencati. Il campione è stato aperto il 09/05/2006 alle 14:58.

Risultati analisi

Parametro	Valore	Unità di misura	Metodica	Min	Max
pH	7,8	pH	MT.CR.004	5,5	9,5
Conducibilità elettrica a 20°C	1293	µS/cm	MT.CR.005		
Cloruri	272	mg/L Cl-			1200
Solfati	42	mg/L SO4--			1000
Ossigeno disciolto	70	% sat.			
Ossigeno disciolto	6,3	mg/L O2			
Azoto nitrico	1,40	mg/L N			20
Azoto nitroso	0,31	mg/L N			0,6
Azoto ammoniacale	3,46	mg/L (come NH4)	MT.CR.015		15
BOD-5	6	mg/L O2	MT.CR.044		40
COD	28	mg/L O2	MT.CR.045		160
Idrocarburi disciolti o emulsionabili	0,06	mg/L	MT.CR.032		5
Tensioattivi anionici MBAS laurilsolfato	0,07	mg/L			
Ferro	1,130	mg/L Fe			2
Manganese	0,233	mg/L Mn			2
Rame	0,005	mg/L Cu			0,1
Zinco	0,035	mg/L Zn			0,5
Fosforo totale	0,95	mg/L P	MT.CR.012		10
Solidi sospesi totali	21	mg/L			80
Cloro residuo totale	< 0,03	mg/L Cl2			
Arsenico	0,070	mg/L As			0,5
Cadmio	< 0,005	mg/L Cd			0,02
Cromo totale	0,005	mg/L Cr			2
Mercurio	< 0,001	mg/L Hg			0,005
Nichel	0,005	mg/L Ni			2

Parere di conformità

 Giudizio **CONFORME** alla normativa vigente e ad eventuali prescrizioni

 Data giudizio **18/05/2006 ore 09:42**



ARPA Dipartimento di Cremona

via S.Maria in Betlem 1 - 26100 Cremona
tel. 0372 497940, fax 0372 592130

Il presente rapporto di prova si riferisce unicamente al campione sopra indicato. Tale rapporto non può essere riprodotto parzialmente, salvo approvazione scritta del Responsabile.

Il dirigente U.O. Laboratorio

DIRIGENTE U.O. LABORATORIO
(Dott. G. *Bozzarini*)

RAPPORTO DI PROVA 00005732006C

ACQUE DI SCARICO D.L. 152/99 TAB. 3 ALL. 5

R.G.A. 0000573 del 08/05/2006

 Richiesto da **PROVINCIA (Convenzionato)**

 Prelevato da **Tecnici ARPA in REPERIBILITA'** il **07/05/2006 - 22:45** Verbale

 in riferimento alla normativa **D.lgs.152/2006, All.5 parte terza - tab.3 - scarico in cis**
Dati relativi al campione

 Luogo di prelevamento **CREMONA (CR)** Identificativo Punto Prelievo **AR0190360R0003**

 Descrizione punto prelievo **TAMOIL RAFFINAZIONE-POZZETTO "A"**

Destinazione

scarico in acque superficiali

Campione integro

 ARPA Dipartimento di Cremona ha ricevuto il campione il **08/05/2006** alle 09:32, per la determinazione dei parametri sotto elencati. Il campione è stato aperto il **09/05/2006** alle 14:59.

Risultati analisi

Parametro	Valore	Unità di misura	Metodica	Min	Max
pH	8,3	pH	MT.CR.004	5,5	9,5
Conducibilità elettrica a 20°C	853	µS/cm	MT.CR.005		
Cloruri	126	mg/L Cl-			1200
Solfati	40	mg/L SO4--			1000
Ossigeno disciolto	74	% sat.			
Ossigeno disciolto	6,6	mg/L O2			
Azoto nitrico	2,10	mg/L N			20
Azoto nitroso	0,24	mg/L N			0,6
Azoto ammoniacale	0,54	mg/L (come NH4)	MT.CR.015		15
BOD-5	4	mg/L O2	MT.CR.044		40
COD	25	mg/L O2	MT.CR.045		160
Idrocarburi disciolti o emulsionabili	0,08	mg/L	MT.CR.032		5
Tensioattivi anionici MBAS laurilsolfato	0,09	mg/L			
Ferro	0,147	mg/L Fe			2
Manganese	0,055	mg/L Mn			2
Rame	< 0,005	mg/L Cu			0,1
Zinco	0,013	mg/L Zn			0,5
Fosforo totale	0,44	mg/L P	MT.CR.012		10
Solidi sospesi totali	15	mg/L			80
Cloro residuo totale	< 0,10	mg/L Cl2			
Arsenico	0,019	mg/L As			0,5
Cadmio	< 0,005	mg/L Cd			0,02
Cromo totale	< 0,005	mg/L Cr			2
Mercurio	< 0,001	mg/L Hg			0,005
Nichel	< 0,005	mg/L Ni			2

Parere di conformità

 Giudizio **CONFORME** alla normativa vigente e ad eventuali prescrizioni

 Data giudizio **16/05/2006** ore 17:38

Il presente rapporto di prova si riferisce unicamente al campione sopra indicato. Tale rapporto non può essere riprodotto parzialmente, salvo approvazione scritta del Responsabile.

Il dirigente U.O. Laboratorio

DIRIGENTE U.O. LABORATORIO
(Dot. G. Lazzarini)

A handwritten signature in black ink, appearing to read "G. Lazzarini", is written over the printed name.



Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Lombardia

DIPARTIMENTO DI: ...CREMONA...

Via ...S. Maria in Betlem... n. 1... CAP 26100... CITTÀ CREMONA...

Tel ...Segr. U. O. Lab. 0372/497908... Fax 0372/592130

VERBALE DI APERTURA DEL CAMPIONE E DI ASSISTENZA ALLE ANALISI

Oggi 2.5.06 alle ore 10 si è proceduto all'apertura ed all'inizio delle operazioni di analisi del campione di ACQUA SCARICO prelevato il giorno 2.5.06 presso TADPOIL RAFFINERIA con Verbale di Campionamento N. ed identificato con il N. 571-572-573

Della data e dell'ora d'inizio delle operazioni di analisi si è provveduto a dare comunicazione all'interessato [X] al momento del prelievo [] altro

La confezione del campione è risultata integra e conforme alla descrizione riportata nel Verbale di Campionamento.

Sono presenti: per la Parte: BETTARMI FABIO per il Laboratorio: LAZZARINI GIUSEPPE

Il Rappresentante della Parte ha assistito:

- [] alla sola apertura del campione [] all'intero svolgimento dell'analisi [X] parzialmente alle operazioni analitiche

OSSERVAZIONI: S. indicazione che lo scarico della ditta presenta un contenuto di inquinanti al punto di comparire all'uscita del depuratore

Copia del presente Verbale è stata consegnata a: BERTARMI FABIO

I presenti alle operazioni di apertura ed inizio analisi del campione:

per la Parte

per il Laboratorio

[Signature]

[Signature]



Agenzia Regionale
per la Protezione dell'Ambiente
della Lombardia

Dipartimento della provincia di Cremona

Cremona, 08 maggio 2006

Intervento in Guardia Ambientale presso ditta Tamoil Raffinazione – Comune di Cremona

In data 7 maggio 2006 alle ore 20,15 è pervenuta al Capo turno della Guardia Ambientale della scrivente Agenzia, Dott. Giuseppe Lazzarini, una segnalazione telefonica da parte del Centralino dell'Arpa di Milano su richiesta della Polizia Locale della Provincia di Cremona, di un potenziale inquinamento del fiume Po provocato dallo scarico di acque reflue "nerastre" provenienti dalla ditta Tamoil Raffinazione, sita in Cremona Piazza Caduti del Lavoro.

Giunti sul posto, in presenza del personale della Polizia locale della Provincia di Cremona e del Comune di Cremona, abbiamo rilevato quanto segue.

Lo scarico era in atto. E' stato prelevato un campione di acque reflue dal condotto di scarico nel punto di immissione nel fiume Po.

Con i presenti e l'Ingegnere Marco Pagliarini del Comune di Cremona, siamo entrati nella ditta Tamoil Raffinazione per chiedere informazioni su quanto stava accadendo.

Il capo Turno della Ditta, Signor Mauro Corbari, che ci ha accompagnato nel sopralluogo, riferiva di non aver ricevuto, dal personale in servizio, nessuna segnalazione di guasti o inconvenienti all'impianto di depurazione.

Sul posto giungeva successivamente anche l'Ingegnere Lucio Ambrosio in qualità di Responsabile Ambientale della ditta Tamoil Raffinazione.

La ditta è in possesso di autorizzazione allo scarico di acque reflue industriali in corso d'acqua superficiale, rilasciata dalla Provincia di Cremona con decreto del Dirigente Settore Ambiente n. 907 del 20 dicembre 2005.



Agenzia Regionale
per la Protezione dell'Ambiente
della Lombardia

Dipartimento della provincia di Cremona

Sono stati effettuati ulteriori due campionamenti di acque reflue di cui:

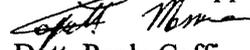
- uno dalla vasca di raccolta dove confluiscono le acque depurate, le acque della vasca "acque acide" e le acque provenienti da un colo esterno all'insediamento produttivo. Dalla vasca di raccolta le acque, mediante un sistema di pompaggio, vengono inviate, con condotto interrato, allo scarico nel fiume Po.
- l'altro nel punto di campionamento posto a valle del sedimentatore dell'impianto di depurazione biologico.

I campioni prelevati sono stati sigillati ed è stato redatto relativo verbale di campionamento. Copia del verbale di campionamento è stata rilasciata all'Ingegnere Lucio Ambrosio e al personale della Polizia Locale della Provincia di Cremona.

Alle ore 23,30 il personale è rientrato in sede.

I TECNICI DELLA PREVENZIONE

Per. ind. Massimo Coppetti


Dott. Paola Caffi



IL DIRIGENTE U.O. LABORATORIO

Dott. Giuseppe Lazzarini

